

EN: INSTRUCTIONS FOR USE • (REF 7500-6XX) ASEPTIC BATTERY SYSTEM
DA: BRUGSANVISNING • (REF 7500-6XX) ASEPTISK BATTERISYSTEM
DE: GEBRAUCHSANWEISUNG • (REF 7500-6XX) ASEPTISCHES AKKUSYSTEM
ES: INSTRUCCIONES DE USO • SISTEMA DE BATERÍAS ASEPTICO (REF. 7500-6XX)
FR: INSTRUCTIONS D'UTILISATION • SYSTEME DE BATTERIE ASEPTIQUE (REF. 7500-6XX)
IT: ISTRUZIONI PER L'USO • SISTEMA DI BATTERIA ASEPTICA (REF 7500-6XX)
NL: GEBRUIKSAANWIJZING • (REF 7500-6XX) ASEPTISCH ACCUSYSTEEM
PT: INSTRUÇÕES PARA USO • (REF 7500-6XX) SISTEMA DE BATERIA ASEPTICO
FI: KÄYTTÖOHJEET • (REF 7500-6XX) ASEPTINEN AKKUUJÄRJESTELMÄ
SE: BRUKSANVISNING • (REF 7500-6XX) ASEPTISKT BATTERISYSTEM

CONTACT INFORMATION
MicroAire Surgical Instruments LLC, 3590 Grand Forks Boulevard, Charlottesville, VA 22911, USA
Customer Service, +1-(800) 722-0822, or +1-(434) 975-8000
Order Fax +1-(800) 648-4309 or +1-(434) 975-4131

EC REP MediMark Europe, 11, rue Emile Zola BP2332, F-38033 Grenoble Cedex 2, France
Must be collected separately from household waste.
Dispose of as per WEEE Directive 2002/96/EEC

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) European Community Symbol. Batteries contain materials that must be recycled or disposed of properly. Do not dispose of as unsorted municipal waste. ALWAYS follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its usual life. ALWAYS decontaminate a battery pack exposed to infectious material before sending it to a waste treatment facility.

REPAIR SERVICE
If a problem with your equipment should arise, contact our Customer Service Department at:
USA Telephone +1-800-722-0822 Fax +1-800-438-6309 Email inquiry@microaire.com
Outside of USA +1-434-975-8000 +1-434-975-4134 intlsvc@microaire.com

©2021 MicroAire Surgical Instruments LLC
IM-ASEPBATT REV C Printed in USA 05/2021 1 of 2

Table with 10 columns: SYMBOL, ENGLISH, DANSK, DEUTSCH, ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, NEDERLANDS, PORTUGUES, SUOMI, SVENSK. It contains various symbols and their corresponding text in multiple languages.

EN: REF 7500-615 BATTERY HOUSING
DA: REF 7500-615 BATTERIHUS
DE: REF 7500-615 AKKUHÄUSE
ES: CARCASA DE BATERÍA REF. 7500-615
FR : COMPARTIMENT DE LA BATTERIE REF. 7500-615
IT: RIF 7500-615 ALLOGGIAMENTO BATTERIA
NL: REF 7500-615 BEHULZING ACCU
PT: CARCAÇA DE BATERIA REF 7500-615
FI: REF 7500-615 AKKUKOTILO
SE: REF 7500-615 BATTERIHÖLJE

EN: REF 7500-620 BATTERY PACK
DA: REF 7500-620 BATTERIPAKKE
DE: REF 7500-620 AKKUPACK
ES: PAQUETE DE BATERÍAS REF. 7500-620
FR : BLOC BATTERIE REF. 7500-620
IT: RIF 7500-620 GRUPPO BATTERIA
NL: REF 7500-620 ACCUSYSTEEM
PT: BATERIA REF 7500-620
FI: REF 7500-620 AKKUYKSIKÖ
SE: REF 7500-620 BATTERI PAKET

ENGLISH INDICATIONS
The MicroAire Aseptic Battery System is intended for use with MicroAire U.L. Classified Battery Powered Instruments and Chargers.
COMPATIBLE DEVICES
ENVIRONMENTAL CONDITIONS
WARRANTY
MicroAire Surgical Instruments warrants the 7500-ASEPBATT Aseptic battery system to be free from defects in material and workmanship in their manufacture for a period of 90 days from the original purchase date by the end customer.

DANSK INDIKATIONER
MicroAire aseptisk batterisystem er beregnet til brug sammen med MicroAire U.L. Klassificerede, batteridrevne instrumenter og opladere.
KOMPATIBLE ANORDNINGER
MILJØFØRHÅLLANDEN
DRIFT Opbevaring & transport
GARANTI
MicroAire Surgical Instruments garanterer, at 7500-ASEPBATT aseptisk batterisystem er uden materiale- og fabriktions fejl i en periode på 90 dage fra udløbsdatoen oprindelige købsdato.

DEUTSCH INDIKATIONEN
Das MicroAire Aseptische Akkusystem ist für die Verwendung mit den MicroAire U.L.-Klassifizierten MicroAire batteriebetriebenen Instrumenten und Ladegeräten vorgesehen.
KOMPATIBLE GERÄTE
UMGEBUNGSBEDINGUNGEN
GARANTIE
MicroAire Surgical Instruments gewährleistet, dass das 7500-ASEPBATT aseptische Akkusystem für den Zeitraum von 90 Tagen nach Erwerb durch den Endkunden frei von Fehlern in Material und Verarbeitung sind.

ESPAÑOL INDICACIONES
El sistema de baterías aseptico MicroAire está diseñado para utilizarse con MicroAire clasificados U.L. Cargadores e instrumentos a batería clasificados como U.L.
CONDICIONES MEDIOAMBIENTALES
GARANTIA
MicroAire Surgical Instruments garantiza que el paquete de baterías gran formato ASEPBATT 7500 está libre de defectos de material de mano de obra o de su fabricación por un periodo de 90 días desde la fecha de compra original por el usuario final.

FRANÇAIS INDICATIONS
Le système de batterie aseptique de MicroAire est conçu pour une utilisation avec les instruments alimentés par batterie et les chargeurs homologués U.L. de MicroAire.
DISPOSITIFS COMPATIBLES
CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES
GARANTIE
MicroAire Surgical Instruments LLC garantit que son système de batterie aseptique 7500-ASEPBATT est sans défaut dans son matériel et fabrication dans ses usines pour une période d'un (90) jours à compter de la première date d'achat par le consommateur final.

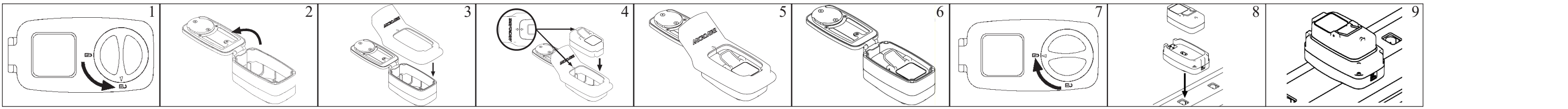
ITALIANO INDICAZIONI
Il sistema di batteria antiseptico MicroAire è previsto per l'uso con MicroAire U.L. Caricabatterie e strumenti alimentati a batteria classificati.
DISPOSITIVI COMPATIBILI
CONDIZIONI AMBIENTALI
GARANTIA
MicroAire Surgical Instruments LLC garantisce l'assenza di difetti di materiali e lavorazione della batteria antiseptica 7500-ASEPBATT per un periodo di 90 giorni dalla data di acquisto originale da parte dell'utente finale.

NEDERLANDS INDICATIES
Het MicroAire aseptische accusysteem is bedoeld voor gebruik met MicroAire U.L. geclassificeerde accugedreven instrumenten en laders.
COMPATIBILE INSTRUMENTEN
OMGEGEVINGSCONDIËS
GARANTIE
MicroAire Surgical Instruments garandeert dat het 7500-ASEPBATT aseptische accusysteem vrij is van defecten in materiaal en vakmanschap in de productie ervan voor een periode van 90 dagen vanaf de originele aankoopdatum door de klant.

PORTUGUÊS INDICAÇÕES
O Sistema de bateria aseptico MicroAire é destinado para uso com o U.L. de MicroAire Instrumentos e carregadores MicroAire classificados alimentados por bateria.
DISPOSITIVOS COMPATÍVEIS
CONDIÇÕES AMBIENTAIS
GARANTIA
MicroAire Surgical Instruments LLC garante que o Sistema de bateria aseptico ASEPBATT 7500 esteja livre de defeitos no material ou mão de obra na sua fabricação por um período de 90 dias a partir da data original da compra pelo cliente final.

SUOMI KÄYTTÖOHJEET
Aseptinen MicroAire-akkujärjestelmä on käytettävissä U.L.-luokiteltujen akkuyksikköisten MicroAire-instrumenttien ja -latauslaitteiden kanssa.
YHTEENSOPIVAT LAITTEET
YMPÄRISTÖOLosuHTeET
HUOMAA: Käytetty estämällä huolotöistä tavallista suurempia toimenpiteitä.
Väläinen muuttaminen ei ole sallittua.

SVENSKA INDIKATIONER
MicroAire aseptiskt batterisystem är avsett att användas med MicroAire U.L.-klassificerade batteridrivna instrumenter och laddare.
KOMPATIBLA ENHETER
MILJÖFÖRHÅLLANDEN
DRIFT Förvaring och transport
GARANTI
MicroAire Surgical Instruments garanterar att dess 7500-ASEPBATT aseptiskt batterisystem är fritt från material- och fabriktions fel i en period på 90 dagar från ursprungligt inköpsdatum av slutanvändaren.



ENGLISH	DANSK	DEUTSCH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	ITALIANO	NEDERLANDS	PORTUGUÊS	SUOMI	SVENSKA
SET-UP CAUTION: Prior to and after use, inspect for cracks, loose or missing parts, or other damage. Such defects can affect product performance.	FÖRSÄTNING FÖRSICHTIG: Inden og efter brug skal der efterses for revner, løse eller manglende dele eller andre skader. Slidne dele eller manglende komponenter påvirker produktets ydeevne.	EINTRICHTUNG ACHTUNG: Vor und nach Verwendung auf Risse, lose oder fehlende Teile oder andere Beschädigungen hinsehen. Solche Beschädigungen können die Produktleistung beeinträchtigen.	CONFIGURACIÓN PRECAUCIÓN: antes y después de utilizar el equipo, revise si tiene grietas, piezas sueltas, o faltan piezas o tiene otros daños. Estos defectos pueden afectar el desempeño del producto.	INSTALLATION MISE EN GARDE: avant et après utilisation, examinez les fissures de craquelures, les pièces desserrées ou manquantes, ou tous autres dommages. Ces défauts peuvent affecter la performance du produit.	CONFIGURAZIONE PRECAUZIONE: prima e dopo l'uso, ispezionare il sistema per evidenze di incrinatura, parti sciolte o mancanti o altre tipi di danni. Tali difetti possono influire sulle prestazioni del prodotto.	INSTALLATIE LET OP: Controleer vóór en na gebruik op scheuren, losse of ontbrekende onderdelen of andere beschadiging. Dergelijke defecten kunnen de prestaties van het product beïnvloeden.	CONFIGURAÇÃO CUIDADO: Antes e após o uso, verifique se há rachaduras, peças frouxas ou faltando, ou outros danos. Tais defeitos podem afetar o desempenho do produto.	ASETUS HUOMIO: Tarkista se ennen käyttöä ja käytön jälkeen havaitsemia vaurioita, löyhästi tai puuttavina olevia osia tai muuten vaurioituneita osia. Tällaiset vauriot voivat vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn.	INSTALLATION VIKTIGT: Avenya för sprickor, lösa eller saknade delar, eller andra skador före och efter användning. Slidna delar kan påverka produktens prestanda.
Sterile Assistant 1. Open lid of 7500-615 Battery Housing by turning knob counter-clockwise to unlocked position. (1)	Sterili hjælpemiddel 1. Åbn låget på 7500-615 batterihuset ved at dreje knopet mod uret til ulåst position. (1)	Steriler Assistent 1. Den Deckel des 7500-615 Batteriehäuses durch drehen des Knopfes gegen den Uhrzeigersinn in die entriegelte Position öffnen. (1)	Asistente estéril 1. Abrir la tapa de la carcasa de la batería 7500-615 girando el cargador en sentido antihorario por el medidor de desbloqueo. (1)	Assistant en charge de la stérilité 1. Ouvrir le couvercle du compartiment de la batterie 7500-615 en tournant le bouton dans le sens antihoraire pour le mettre en position déverrouillée. (1)	Assistente steriele 1. Aprire il coperchio dell'alloggiamento batteria 7500-615 ruotando il manopila in senso antiorario fino alla posizione di sblocco. (1)	Steriele assistent 1. Open de klep van 7500-615 accubehouzing door de knop linksom te draaien naar de ontgrendelde positie. (1)	Assistente de esterilização 1. Abra a tampa da carcasa da bateria 7500-615 girando a chave no sentido horário para a posição destravada. (1)	Sterillii apulainen 1. Avaa 7500-615-akkulokerin kansi kiertämällä nappia vastapäivään lukittamattomaan asentoon. (1)	Sterili assistent 1. Öppna locket till 7500-615 batterihölje genom att vrida nedåt moturs till låst läge. (1)
2. Open lid fully. (2)	2. Åbn låget helt. (2)	2. Den Deckel vollständig öffnen. (2)	2. Abra completamente la tampa. (2)	2. Ouvrir complètement le couvercle. (2)	2. Aprire interamente il coperchio. (2)	2. Open de klep volledig. (2)	2. Abra completamente a tampa. (2)	2. Vapaa lokerin kansi. (2)	2. Öppna locket helt. (2)
3. With the lid open, place the 7500-630 Transfer Shield on the opening of the housing. (3)	3. Mens låget er åbent anbringer 7500-630 overførselskåp på hullets åbning. (3)	3. Bei geöffnetem Deckel den 7500-630 TransferShield auf der Öffnung des Gehäuses platzieren. (3)	3. Una vez abierta, coloque el protector de transferencia 7500-630 en la abertura de la carcasa. (3)	3. Une fois le couvercle ouvert, placer la gaine blindée de transfert 7500-630 sur l'ouverture du compartiment. (3)	3. Con il coperchio aperto, posizionare lo schermo di trasferimento 7500-630 sull'apertura dell'alloggiamento. (3)	3. Plaats met de klep open de 7500-630 overdrachtsbescherming op de opening in de behuizing. (3)	3. Com a tampa aberta, coloque o escudo de transferência 7500-630 na abertura da carcasa. (3)	3. Kun kansi on avoin, aseta 7500-630-siirtosuojan kotelon aukkoon. (3)	3. När locket är öppet placera på 7500-630 överföringsskydd på hölets öppning. (3)
Circulating Assistant 4. Grasp the wire handle of the 7500-620 Battery Pack and lift the arrow on the Battery Pack with the arrow on the Transfer Shield. Place the Pack through the Shield and into the Battery Housing. (4)	Cirkulerende hjælpemiddel 4. Grib den wire handle af 7500-620 batteripakken, og løft på den på batteripakken huls med pilen på overførselskåpet. Placer pakken gennem skjoldet og ind i batterihuset. (4)	OP-Schwester 4. Greifen Sie den Drahtgriff des 7500-620 Akkupaaks und richten Sie den Pfeil am AkkuPack mit dem Pfeil am TransferShield aus. Setzen Sie den AkkuPack durch den TransferShield in das Batteriegehäuse ein. (4)	Asistente de circulación 4. Sujte el mango del paquete de baterías 7500-620 y alinee la flecha en el paquete de baterías con la flecha en el protector de transferencia. Coloque el paquete a través del protector en la caja de la batería a dentro de la carcasa de la misma. (4)	Assistant circulant 4. Saitez le manche du paquet de la batterie 7500-620 et alignez la flèche située sur le bloc batterie avec celle située sur la gaine blindée de transfert. Placez le bloc à travers la gaine blindée et dans le compartiment de la batterie. (4)	Infermiere/a di sala operatoria 4. Afferrare la maniglia di metallo del gruppo batteria 7500-620 e allineare la freccia sul gruppo batteria con quella sulla schermatura di trasferimento. Posizionare il gruppo batteria attraverso la schermatura nell'alloggiamento batteria. (4)	Omløpperplegekundige 4. Pak af draagnævret på den 7500-620-aku og fjern de pilen på de akku til med den pil på de overdrachtsbescherming. Plaats de akku door de bescherming in de accubehouzing. (4)	Assistente de circulação 4. Pegue a alça metálica do conjunto de bateria 7500-620 e alinhe a seta do conjunto de baterias com a seta do escudo de transferência. Coloque o conjunto no escudo e dentro da carcasa da bateria. (4)	Kiertävä apulainen 4. Ota kiinni 7500-620-akkupakkinen johdonkäsistä ja aseta se akkuakkuhokseen merkittyä nuolta käyttäen. Aseta yläosa kotelon läpi akkuhokseen. (4)	Cirkulerande assistent 4. Få tag på metallgreppet på batteripaketet och rikt pilen på batteripaketet mot pilen på överföringsskjoldet. Placera paketet genom skyddet och i batterihöljet. (4)
5. Push down on the Battery Pack to make sure that it is seated in the Battery Housing. (5)	5. Skub ned på batteripakken for at sikre, at det sidder helt i batterihuset. (5)	5. Drücken Sie den AkkuPack hinunter, um sicherzustellen, dass er korrekt in das Batteriegehäuse sitzt. (5)	5. Presione el paquete de baterías para asegurarse de que está correctamente asentado en la carcasa de la batería. (5)	5. Appuyez sur le bloc batterie pour s'assurer qu'il est bien en place dans le compartiment de la batterie. (5)	5. Premere in basso il gruppo batteria per verificare che sia correttamente inserito nel vano batteria. (5)	5. Druk op de akku om er zeker van te zijn dat deze goed zit in de behuizing. (5)	5. Empurre a bateria para baixo para garantir que está corretamente assentada na carcasa da bateria. (5)	5. Työnnä akkua instrumentin käyttöönottoa varten, että se istuu oikein akkukotelossa. (5)	5. Tryck ner på batteripaketet för att se till att det sitter helt i batterihöljet. (5)
6. Remove the Transfer Shield and set it outside the sterile field. (6)	6. Fjern overførselskåpet, og bring det uden for det sterile felt. (6)	6. Entfernen Sie den TransferShield und legen Sie ihn außerhalb des sterilen Bereichs hin. (6)	6. Quite el protector de transferencia y retírelo del campo estéril. (6)	6. Retirez la gaine blindée de transfert et la déposez hors du champ stérile. (6)	6. Rimuove la schermatura di trasferimento e riposta esternamente al campo sterile. (6)	6. Verwijder de overdrachtsbescherming en plaats deze buiten het steriele veld. (6)	6. Remova o escudo de transferência e coloque-o fora do campo estéril. (6)	6. Poista siirtosuojat ja vie se sterilin alueen ulkopuolelle. (6)	6. Ta bort överföringsskjoldet och lägg det utanför det sterila fältet. (6)
Sterile Assistant 7. Close the housing and turn the knob clockwise until the lid is secured. (7)	Sterili hjælpemiddel 7. Luk låset, og drej knoppen med uret, til lid sidder helt i låget. (7)	Steriler Assistent 7. Schließen Sie das Gehäuse und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, so dass der Deckel gut geschlossen ist. (7)	Asistente estéril 7. Cierre la carcasa y gire la perilla en sentido horario hasta que la tapa esté cerrada. (7)	Assistant en charge de la stérilité 7. Refermer le couvercle et tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'un montre jusqu'à ce que le couvercle soit verrouillé. (7)	Assistente steriele 7. Chudere l'alloggiamento e ruotare la manopila in senso orario fino a chiudere saldamente il coperchio. (7)	Steriele assistent 7. Slut de behuizing en draai de knop rechtsom tot de klep vast zit. (7)	Assistente de esterilização 7. Feche a tampa e gire a trava no sentido horário até que a tampa esteja presa. (7)	Sterillii apulainen 7. Sulje kotelon ja kierrä nappia myötäpäivään, kunnes kansi on varmasti kiinni. (7)	Sterili assistent 7. Slåst hölet och vrid vidvet medurs tills locket är låst. (7)
WARNING: When closing the lid to the housing, keep fingers clear of it to avoid pinching fingers or gloves.	ADVARSEL: Hold fingrene væk fra låget, når det lukkes på huset, for at undgå, at fingre eller handsker kommer i klæme.	WARNUNG: Achten Sie beim Herunterklappen des Deckels darauf, die Finger oder Handschuhe nicht zwischen Deckel und Gehäuse einzuklemmen.	ADVERTENCIA: cuando cierre la tapa de la caja, tenga la precaución de mantener los dedos alejados de la misma para no atraparse ni arrapar los guantes.	AVERTISSEMENT: en abaissant le couvercle sur le compartiment, évitez les doigts ou les gants de se faire piécer les doigts ou les gants.	AVVERTENZA: quando chiude il coperchio dell'alloggiamento, tenere lontane le dita dal coperchio per evitare di schiacciare o impiantarsi i guanti.	WAARSCHUWING: Houd bij het sluiten van de klep van de behuizing de vingers uit de buurt van de klep om beknelling van vingers of de handdoeken te voorkomen.	AVERTÊNCIA: Ao fechar a tampa para evitar compressão de dedos ou unhas.	VAROITUS: Kun kansi suljetaan kotelosta, pidä sormet pois kannesta väliäksesi sormien tai käsineiden turvasta.	VARNING: Höll fingrarna borta från locket när du slår locket på hölet för att undvika att fingrar eller handskar kläms.
Battery Attachment CAUTION: Please consult your instrument manual for special concerns before connecting this battery pack.	Batteriforbindelse VORSIGT: Se instrumentmanual for særlige hensyn, inden dems batteripakke tilkobles.	Batteriansetz von Batterie VORSICHT: Bitte lesen Sie das Instrumentenhandbuch vor dem Anschluss des AkkuPaks für spezielle Fragen zu Rate.	Conexión de la batería PRECAUCIÓN: Consulte el manual del instrumento si necesita información adicional antes de conectar este paquete de baterías.	Fixation de la batterie ATTENTION: Consultez le manuel de l'instrument pour descripter toute préoccupation particulière avant de connecter ce bloc batterie.	Collezione della batteria ATTENZIONE: Consultare il manuale dello strumento per le precauzioni speciali da adottare prima di collegare il gruppo della batteria.	Verbinding op de batterij WAARSCHUWING: Lees de handleiding van het instrument voor de vereisten van de verbinding van de batterij.	Conexão da bateria CUIDADO: Consulte seu manual do equipamento para dúvidas específicas antes de conectar essa bateria.	Akun Yhtymys HUOMIO: Tutustu instrumentin käyttöohjeesta tarkasti ennen akkuyhdistämistä.	Anslutning av batteri VARNING: Läs instrumentets bruksanvisning för särskilda problem innan du ansluter det till batteripaketet.
To install the battery in an instrument, orient the battery with the knob towards the front of the instrument. Firmly push the battery into the base of the instrument until the battery latch clicks into place.	Sæt batteriet ind i instrumentet ved at vende batteriet med håndtaget mod instrumentets front. Tryk fast batteriet helt i bunden af instrumentet. Tilførselsklæbet vil på plads.	Um den Akku in ein Instrument einzusetzen, richten Sie den Akku mit dem Knopf zur Vorderseite des Instrumentes. Firm drücken Sie den AkkuPack fest in die Basis des Instruments, bis das Lasche des AkkuPaks einrastet.	Para instalar la batería en un instrumento, colóquela con la perilla orientada hacia la parte frontal del instrumento. Introduzca con firmeza la batería en la base de la caja de modo hasta que el pestillo de la batería se bloquee en su lugar.	Pour installer la batterie dans un instrument, orienter la batterie avec la poignée vers l'avant du instrument. Appuyez fermement la batterie dans la base de l'instrument jusqu'à ce que le verrou de la batterie soit enclenché.	Per installare la batteria su uno strumento, orientarla con la manopila verso il lato anteriore dello strumento. Premere con decisione la batteria nella base dello strumento finché il fermo della batteria non si aggancia con un clic.	Om de aan een instrument te installeren, moet de manopila van de knop naar de voorzijde van het instrument worden gericht. Druk de akku stevig in de basis van het instrument tot de vergrendeling een klik geeft.	Para instalar a bateria em um equipamento, posicione a bateria com a trava deslocada para a frente do equipamento. Empurre firmemente a bateria para dentro da base do instrumento até que a trava da bateria encaixe no lugar com um clique.	Asenna akku instrumentin suuntaamalla akku niin, että nappi osoittaa instrumentin eteenpäin. Painaa akkua instrumentin runkoon kunnes akku saapaa lukituksen paikalleen.	För att installera batteriet i ett instrument vänder du batteriet med knoppen mot instrumentets framsida. Tryk fast batteriet i batterihöljet tills batteriets lås på instrumentets botten sitter på plats.
WARNING: • The battery is fully sealed and locked. • Risk of fire. Replace Battery Pack only with a MicroAire 7500-620 Battery Pack. • Explosion hazard. Not suitable for use in the presence of explosive substances or vapors. • Do not use in the presence of open flame or ignition sources. • Use MicroAire 7500-700 Charger and 7500-625 Charger Adapter Kit to charge 7500-620 Battery Pack.	ADVARSEL: • Akku er helt lukket og låst. • Brandfare. Udskift kun batteripakke med en MicroAire 7500-620 Batteripack. • Eksplosionsfare. Ikke egnet til anvendelse i nærheden af eksplosive stoffer eller gasser. • Brug ikke i nærvær af åben ild eller antændingskilder. • Brug MicroAire 7500-700 oplader og 7500-625 opladeradapter kit til opladning 7500-620 batteripakke.	ADVERTENCIA: • La carcasa de la batería es totalmente sellada y bloqueada. • Riesgo de incendio. Reemplazar el paquete de baterías solo con un paquete de baterías MicroAire 7500-620. • Explosión. No es adecuado para uso en presencia de sustancias inflamables o vapores. • No utilizar en presencia de llamas expuestas o fuentes de ignición. • Usar MicroAire 7500-700 cargador y 7500-625 Ladegerätadapter con Aullador de 7500-620 AkkuPack.	ADVERTENCIA: • La carcasa de la batería está completamente sellada y bloqueada. • Riesgo de incendio. Reemplazar el paquete de baterías solo con un paquete de baterías MicroAire 7500-620. • Explosión. No es adecuado para uso en presencia de sustancias inflamables u vapores. • No utilizar en presencia de llamas expuestas o fuentes de ignición. • Usar MicroAire 7500-700 y el adaptador del cargador de 7500-625 para cargar el paquete de baterías 7500-620.	AVERTISSEMENT: • La carcasse de la batterie est bien logée et maintenue en place. • Risque d'incendie. Ne remplacer le bloc batterie qu'avec un bloc batterie MicroAire 7500-620. • Explosion. Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'agents anesthésiques inflammables ou de l'oxygène. • Ne pas utiliser en présence de flammes nues ou de sources d'incrimation. • Utiliser un chargeur MicroAire 7500-700 et un adaptateur de chargeur 7500-625 pour charger le bloc batterie 7500-620.	AVVERTENZA: • Il corpo della batteria sia interamente in sede e bloccata. • Rischio di incendio. Sostituire il gruppo batteria unicamente con un gruppo batteria MicroAire 7500-620. • Esplosione. Non utilizzare questo strumento in presenza di anestetici infiammabili od ossigeno. • Non utilizzare in presenza di fiamme o di sorgenti d'ignizione. • Usare il carica gruppo batteria 7500-620 utilizzare l'adattatore di ricarica 7500-625 e il caricabatteria 7500-700 MicroAire.	WAARSCHUWING: • Het lichaam van de akku goed is geïsoleerd en is vergrendeld. • Brandgevaar. Vervang de akku alleen door een MicroAire 7500-620 akku. • Explosiegevaar. Het geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van brandbare anestetica of zuurstof. • Niet gebruiken in de aanwezigheid van open vuur of ontstekingsbronnen. • Gebruik MicroAire 7500-700 lader en de 7500-625 laderadapter om de 7500-620 akku op te laden.	AVERTÊNCIA: • O corpo da a bateria está completamente assentada e travada. • Risco de incêndio. Substitua a bateria exclusivamente por baterias MicroAire 7500-620. • Explosão. Não use este equipamento na presença de anestésicos inflamáveis ou oxigênio. • Não use em presença de fiammas ou fontes de ignição. • Use o carregador MicroAire 7500-700 o adaptador de carregador 7500-625 para carregar a bateria 7500-620.	VAROITUS: • Akkukotelon kansi on hyvin suljettu ja lukittu. • Tulipahavaar. Vaihda akkuyhdistelmä vain MicroAire 7500-620-akkuyhdistelmällä. • Räjähdysvaara. Ei sovi käyttöönottoa paikassa tai aineissa, jotka voivat aiheuttaa tulipalon tai antantia kaasujen läsnäollessa. • Älä käytä avoimissa tulipaloissa tai lämpölähteillä. • Käytä MicroAire 7500-700-latauslaitetta ja 7500-625-latausadapterin kanssa. • Käytä MicroAire 7500-625-latausadapterin ja 7500-625-latausadapterin ja 7500-625-latausadapterin ja 7500-625-latausadapterin.	VARNING: • Batterihöljet är helt slut och låst. • Brandrisk. Ersätt endast batteripaketet med ett MicroAire 7500-620 batteripaket. • Explosionsrisk. Använd inte utrustningen i närheten av antändliga ämnen eller gaser. • Använd inte utrustningen i närheten av öppna eldar eller antändningskällor. • Använd MicroAire 7500-700-laddare och 7500-625-laddningsadapter för att ladda 7500-620-batteripaketet.

CLEANING AND STERILIZATION	RENGORING OG STERILISERING	REINIGUNG UND STERILISATION	LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN	NETTOYAGE ET STÉRILISATION	PULIZIA E STERILIZZAZIONE	REINIGING EN STERILISATIE	LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO	PUNHOUSTUS JA STERILOINTI	RENGÖRING OG STERILISERING									
Cleaning 1. Remove 7500-615 Battery Housing and 7500-620 Battery Pack assembly from instrument. Clean instrument per applicable instrument instructions.	Rengöring 1. Fjern 7500-615 batterihuset og 7500-620 batteripakken fra instrumentet. Rengør instrumentet i henhold til det relevante instrumentets vejledning.	Reinigung 1. Entfernen Sie das 7500-615 Batteriegehäuse samt 7500-620 AkkuPack vom Instrument. Reinigen Sie das Instrument anweisungsgemäß.	Limpieza 1. Retire el conjunto de la carcasa de la batería 7500-615 y el paquete de baterías 7500-620 del instrumento. Limpie el instrumento según las instrucciones correspondientes.	Nettoyage 1. Retirez le compartiment de la batterie 7500-615 et le bloc batterie 7500-620 de l'instrument. Nettoyez l'instrument conformément aux instructions appropriées relatives à l'instrument.	Pulizia 1. Rimuovere il gruppo dell'alloggiamento batteria 7500-615 e il gruppo batterie 7500-620 dallo strumento. Pulire lo strumento in conformità alle istruzioni dello stesso pertinate.	Reinigen 1. Verwijder de 7500-615 accubehouzing en 7500-620 akku van het instrument. Reinig het instrument volgens de geldende instructies voor het instrument.	Limpeza 1. Remova do instrumento a carcasa da bateria 7500-615 e o pacote de baterias 7500-620.	Puhdistus 1. Poista 7500-615-akkulokerin ja 7500-620-akkupakki kokonaisuutena instrumentista. Puhdista instrumenti soveltuvin instrumentin ohjeiden mukaisesti.	Rengöring 1. Ta bort 7500-615 batterihöljet och 7500-620 batteripaketet från instrumentet. Rengör instrumentet enligt gällande instrumentinstruktioner.									
2. Open 7500-615 Battery Housing and remove 7500-620 Battery Pack.	2. Åbn 7500-615 batterihuset og fjern 7500-620 batteripakke.	2. Öffnen Sie das 7500-615 Batteriegehäuse und entnehmen Sie den 7500-620 AkkuPack.	2. Abra la carcasa de la batería 7500-615 y retire el paquete de baterías 7500-620.	2. Ouvrir le compartiment de la batterie 7500-615 et retirer le bloc batterie 7500-620.	2. Aprire l'alloggiamento batteria 7500-615 e rimuovere il gruppo batterie 7500-620.	2. Open de 7500-615 accubehouzing en verwijder de 7500-620 akku.	2. Abra a carcasa da bateria 7500-615 e remova a bateria 7500-620.	2. Avaa 7500-615-akkulokerin ja poista 7500-620-akkupakki.	2. Öppna 7500-615 batterihöljet och ta bort 7500-620 batteripaketet.									
3. Wipe 7500-620 Battery Pack external surfaces with chemical disinfectant. Wait a second time each to be wiped or sterile water. Dry using a clean, lint-free cloth and place back on Charger following each use.	3. Åbn 7500-620 batteripakens yderende overflader med et kemisk desinfektionsmiddel. Aftræk endnu en gang med steriliseret vand eller steril luft. Tør med en ren og frugfri klud, og sæt tilbage på oplader efter hver brug.	3. Wischen Sie die äußeren Oberflächen des 7500-620 AkkuPack mit einem chemischen Desinfektionsmittel ab. Wischen Sie ein zweites Mal mit entionisiertem oder sterilem Wasser ab. Mit einem sauberen, fussefreien Tuch trocken und nach jedem Gebrauch wieder ins Ladegerät einsetzen.	3. Limpie las superficies externas del paquete de baterías 7500-620 con desinfectante químico. Limpie una segunda vez con agua estéril o desionada. Seque con un paño limpio, sin pelusas, y coloque nuevamente en el cargador después de cada uso.	3. Nettoyez les surfaces externes du bloc batterie 7500-620 avec un désinfectant chimique. Les nettoyer une deuxième fois avec de l'eau désionnée ou stérile. Sécher à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux, et remettre en place sur le chargeur après chaque utilisation.	3. Pulire le superfici esterne del gruppo batteria 7500-620 con un disinfettante chimico. Pulire una seconda volta con acqua deionizzata o sterile. Acciugare con un panno pulito che non formi lanugine e riposizionare sul caricabatterie dopo ogni uso.	3. Veeg de externe oppervlakken van de 7500-620 akku af met een chemisch ontsteroingsmiddel. Poets nog een keer met schoon water of steril water. Droog met een schoon, lintvrij doek en plaats de akku terug op de lader na elk gebruik.	3. Use a superfície externa da bateria 7500-620 com um desinfetante químico. Limpe uma segunda vez com água destilada ou estéril. Seque com um pano limpo e sem flocos, e coloque a bateria no carregador após cada uso.	4. 7500-615 Batteriegehäuse, 7500-625 opladeradapteren og 7500-630 overførselskåp skal skylles med vand, rnsset with water.	4. 7500-615 batterihuset, 7500-625 opladeradapteren og 7500-630 overførselskåp skal skylles med vand, rnsset med vand.	4. 7500-615 Batteriegehäuse, 7500-625 Ladegerätadapter und 7500-630 TransferShield müssen mit einer Bürste und einem milden Reinigungsmittel geschrubbt und mit Wasser gespült werden.	4. La carcasa de la batería 7500-615, el adaptador de cargador 7500-625 y el protector de transferencia 7500-630 pueden limpiarse con un cepillo y detergente suave, y enjuagarse con agua.	4. L'alloggiamento batteria 7500-615, l'adattatore di ricarica 7500-625 e la schermatura di trasferimento 7500-630 possono essere puliti con uno spazzolino e un detergente delicato e asciugati con acqua.	4. Het lichaam van de 7500-615 accubehouzing, de 7500-625 laderadapter en de 7500-630 overdrachtsbescherming kunnen met een borstel en milde reinigingsmiddel worden gereinigd en met water afgespoeld met water.	4. Carcasa da bateria 7500-615, o adaptador do carregador 7500-625 e o escudo de transferência 7500-630 podem ser esfregados com uma escova e detergente leve, e enaguados com água.	4. 7500-615-akkulokeri, 7500-625-latausadapterin ja 7500-630-siirtosuojan puhdistus ja huolto.	4. 7500-615-akkulokeri, 7500-625-latausadapterin ja 7500-630-siirtosuojan puhdistus ja huolto.	4. 7500-615-akkulokerin, 7500-625-ladingsadapteren og 7500-630-overførselskåp skal skylles med vand, rnsset med vand.	4. 7500-615-batterihöljet, 7500-625-laddningsadapteren och 7500-630-överföringsskjoldet ska skurras med vatten, rnsset med vatten.
CAUTION: The 7500-620 Battery Pack is NOT WATER RESISTANT.	FÖRSICHTIG: 7500-620 batteripakke har IKKE VANDRESISTANT EGENSKABER.	VORSICHT: Der 7500-620 AkkuPack darf NICHT WASSERRESISTANT SEIN.	PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA.	MISE EN GARDE: Le bloc batterie 7500-620 NE DOIT PAS ÊTRE RÉFÉRÉ À L'ÉTIQUETTE "IMPERMEABLE".	AVVERTENZA: Il gruppo batteria 7500-620 NON È RESISTENTE ALL'ACQUA.	LET OP: De 7500-620 akku mag NIET waterdicht worden genoemd.	CUIDADO: A bateria 7500-620 NÃO É SUBMERSÍVEL.	HUOMIO: 7500-620-akkuyhdistelmä EI SAA OLLA VEDENKESTÄVÄ.	VARNING: 7500-620-batteripaketet är INTE BLÖTTÅLIGT.									
Automated Cleaning and Disinfection CAUTION: Automated cleaning and disinfection instructions apply ONLY to 7500-615 Battery Housing and 7500-630 Transfer Shield.	Automatisk rengöring og desinficering FÖRSICHTIG: Desinfektions- og rengøringsvejledningen gælder KUN for 7500-615 batterihuset og 7500-630 overførselskåp.	Automatisierte Reinigung und Desinfektion VORSICHT: Die Anweisungen für die automatisierte Reinigung und Desinfektion gelten NUR für 7500-615 Batteriegehäuse und 7500-630 TransferShield.	Limpieza y desinfección automática PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630.	Nettoyage et désinfection automatisés ATTENTION: Les instructions de nettoyage et de désinfection automatizadas s'appliquent UNIQUEMENT au compartiment de la batterie 7500-615 et à la gaine blindée de transfert 7500-630.	Pulizia e disinfezione automatizzata PRECAUZIONE: Le istruzioni per la pulizia e la disinfezione automatizzate si applicano UNICAMENTE all'alloggiamento batteria 7500-615 e alla schermatura di trasferimento 7500-630.	Geautomatiseerde reiniging en desinfectie LET OP: Instructies voor geautomatiseerde reiniging en desinfectie zijn ALLEEN van toepassing op de 7500-615 accubehouzing en de 7500-630 overdrachtsbescherming.	Desinfeção e limpeza automatizadas ATENÇÃO: Instruções de limpeza e desinfeção automatizadas só aplicáveis SOMENTE para a carcasa da bateria 7500-615 e o escudo de transferência 7500-630.	Ohjelmattu puhdistus ja desinfiointi HUOMIO: Ohjelmattu puhdistus ja desinfiointi koskevat ohjeita VAIN 7500-615-akkulokeria ja 7500-630-siirtosuojaa.	Automatisk rengöring och desinfection FÖRSICHTIG: Instruktioner för automatisk rengöring och desinfection gäller ENDAST för 7500-615-batterihölje och 7500-630-överföringsskjoldet.									
1. Load the devices into the Washer/Disinfectant.	1. Læg instrumenterne i vaskediskantoineren.	1. Legen Sie die Geräte in das Wasch-/Desinfektionsgerät ein.	1. Coloque los dispositivos en la lavadora/desinfectante.	1. Placer les dispositifs dans la laveur/désinfecteur.	1. Caricare i dispositivi nella lavatrice/desinfettante.	1. Load de instrumenten in de desinfecterende wasmachine.	1. Coloque os dispositivos na lavadora/desinfetadora.	1. Lataa laitteet pesu- ja puhdistuslaitteeseen.	1. Ladda enheterna i diskdesinfektorn.									
CAUTION: • Avoid contact between devices, as movement during washing could cause damage or washing action could be obstructed. • Arrange Battery Housing and Transfer Shield so that the openings are facing downwards. 2. Operate the Washer/Disinfectant with the cycle listed on the label. NOTE: Washer/Disinfectants should comply with the requirements of ISO 15883. De ska vara korrekt installerade och regelbundet testade i enlighet med ISO 15883. 3. Upon completion, unload the washer/disinfectant. Visually inspect each device for remaining soil. If soil remains, repeat the cleaning process. 4. Sterilize the medical devices as directed below.	FÖRSICHTIG: • Undgå at få forsikelse instrumenter kommer i kontakt med hinanden, da bevægelse under vask kan forårsage skade eller forstyrre vaskningen. • Arranger batterihuset og transfer shield så åbningerne er facing downwards. 2. Operer vasker/disinfektor med den cyklus, der er angivet på mærket. Bemærk: Vaskediskantoineren skal overholde kravene i ISO 15883. De ska vara korrekt installerade och regelbundet testade i enlighet med ISO 15883. 3. Efter færdiggørelse aflæs vaskediskantoineren. Gennemvis visuelt hvert instrument for tilbageværende snavs. Hvis der er snavs tilbage, gentag rengøringsprocessen. 4. Steriliser de kirurgiske anordninger som anviset nedenfor.	VORSICHT: Die Anweisungen für die automatische Reinigung und Desinfektion gelten NUR für 7500-615 Batteriegehäuse und 7500-630 TransferShield. 1. Legen Sie die Geräte gemäß den nachstehenden Anweisungen. Hinweis: Die Anweisungen für die automatische Reinigung und Desinfektion gelten NUR für 7500-615 Batteriegehäuse und 7500-630 TransferShield. 2. Betreiben Sie das Wasch-/Desinfektionsgerät mit dem Zyklus, der auf dem Etikett angegeben ist. Wichtig: Vaskediskantoineren müssen die Anforderungen der Norm ISO 15883 erfüllen. Sie müssen korrekt installiert und regelmäßig getestet sein. 3. Als die Arbeit des Zyklus beendet ist, entleeren Sie das Wasch-/Desinfektionsgerät nach Abschluss. Inspektieren Sie jedes Gerät visuell auf Rückstände. Wechsellernen Sie im Fall von Rückständen den Reinigungsprozess. 4. Sterilisieren Sie die Geräte gemäß den nachstehenden Anweisungen.	Limpieza y desinfección automática PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA. PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA. PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA. PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA. PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA. PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA. PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA. PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA. PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL AGUA. PRECAUCIÓN: Las instrucciones de limpieza y desinfección automatizadas se aplican SOLO a la carcasa de la batería 7500-615 y al protector de transferencia 7500-630. PRECAUCIÓN: El paquete de baterías 7500-620 NO ES RESISTENTE AL															